



Treaty Series No. 61 (1962)

Exchange of Notes

concerning a Loan by the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan
during the Financial Year ending March 31, 1963

Amman, May 25, 1962

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
October 1962*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
EIGHTPENCE NET

EXCHANGE OF NOTES CONCERNING A LOAN BY THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND TO THE GOVERNMENT OF THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN DURING THE FINANCIAL YEAR ENDING MARCH 31, 1963

No. 1

Her Britannic Majesty's Ambassador at Amman to the Prime Minister of the Hashemite Kingdom of Jordan

May 25, 1962.

I have the honour to refer to our recent discussions concerning proposals for an interest-free loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan during the financial year ending the 31st of March, 1963. Acting upon instructions from Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, I now have the honour to propose to Your Excellency the following terms:

(A) The Government of the United Kingdom will advance to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan an interest-free loan of the sum of £700,000 sterling during the financial year ending the 31st of March, 1963.

(B) This sum of money will be allocated as follows:

(i) Desert Road Carpet	£200,000
<p>(ii) Development of Water Resources:</p>	
(a) Water resources survey of the area of Jordan West of the River Jordan and North of grid reference North 160	£40,000
(b) Water resources survey of the area between Wadi Zerka and Wadi Hasa	£60,000
(c) Support for the Hydrological Department ...	£25,000
	£125,000
(iii) Cooperative Marketing scheme for olive growers	£100,000
(iv) To be allocated in a later exchange of letters by agreement between the two Governments ...	£275,000
	£700,000

(C) The payment of £200,000 sterling for the Desert Road Carpet shall represent a contribution amounting to two-thirds of the total allocated expenditure on this item during the financial year ending the 31st of March, 1962, in consideration of which the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan will contribute the remaining one-third amounting to the equivalent of £100,000 sterling.

(D) The balance of £11,000 from the sum allocated in last year's development loan for the Jerusalem and District Water Supply shall be allocated to meet the balance of the cost, during the present financial year, of the water resources survey west of the River Jordan described at B (ii) (a) above.

(E) The loan shall be repaid by the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan to the Government of the United Kingdom in ten equal annual instalments of £70,000 beginning on the 1st of April, 1968.

If the foregoing terms are acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in that sense should be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter.

Please accept, Your Excellency, the assurance of my highest consideration.

J. P. E. C. HENNIKER-MAJOR.

اذا حازت الشروط المبينة اعلاه قبول حكومة المملكة الاردنية الهاشمية
يشرفني ان اقترح بان تعتبر هذه المذكرة ومذكرة دولتكم الجوابية بهذا الصدد
كاتفاقية معقودة بين الحكومتين بهذا الخصوص *** .

يسرني ان اعلم سعادتكم بان الاقتراحات المذكورة اعلاه موافقة
لحكومة المملكة الاردنية الهاشمية التي تعتبر كتاب سعادتكم الضار اليه
وهذا الكتاب بمثابة اتفاقية معقودة بين الحكومتين لهذا الغرض .

وتفضلوا يا صاحب السعادة بقبول فائق الاحترام ،

والله

سعادة المستر جون هنيكر ميجمر
السفير البريطاني / عمان

جنيه استرليني

١٠٠ر٠٠٠

٣- لمشروع التسويق التعاوني لمزارعي الزيتون

٤- تخصص حسب الاتفاقية بعد تبادل

٢٧٥ر٠٠٠

مذكرات اخرى بين الحكومتين .

٧٠٠ر٠٠٠

د - ان دفع مبلغ ٢٠٠ر٠٠٠ جنيه استرليني لغرض الطريق الصحراوي
بالاسفلت يمثل مساهمة بنسبة الثلثين من مجموع المبلغ العرصور
لهذا الغرض خلال السنة المالية التي تنتهي في ٣١ آذار سنة
١٩٦٣ ، وعلى ذلك تقوم الحكومة الاردنية بتقديم الثلث
الباقى والبالغ ١٠٠ر٠٠٠ جنيه استرليني .

هـ - ان الرصيد البالغ ١١ر٠٠٠ جنيه استرليني من اصل قيمة
قرض الانشاء الذى خصص في موازنة السنة الماضية
لمصلحة مياه مدينة القدس والقضاء سوف يخصص لتغطية
باقى النفقات خلال السنة المالية الحالية
لتخطيط موارد المياه غربي نهر الاردن كما هو مبين في الفقرة
ب ٢ (أ) اعلاه .

و - تسدد حكومة المملكة الاردنية الهاشمية
هذا القرض الى حكومة المملكة المتحدة
على عشرة اقساط سنوية متساوية قيمة
كل قسط منها ٧٠ر٠٠٠ جنيه استرليني ابتداء
من اول شهر نيسان سنة ١٩٦٨ .

The Prime Minister of the Hashemite Kingdom of Jordan to Her Britannic Majesty's Ambassador at Amman

٦٤٨٨ / ١ / ١٤٨ / ١٤

١٩٦٢ / ٥ / ٢٠

عزيزي سعادة السفير

تسلمت كتاب سعادتكم رقم ٦٢ / ٦٣ / ١١١٢ تاريخه ١٩٦٢ / ٥ / ٢٥ المتضمن ما يلي ..

لي الشرف بان اشير الى معادتنا الاخيريه حول الاقتراحات لفتح قرض بدون فائدة من قبل حكومة بريطانيا العظمى وشمال ايرلندا الى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية خلال السنة العاليه التي تنتهي في ٣١ آذار سنة ١٩٦٣ ، وانا على تعليمات وزير خارجية حكومة صاحبة الجلالة لي الشرف بان اقترح على دولتكم ما يلي ..

أ - تقدم حكومة المملكة المتحده الى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية قرضا بدون فائدة بمبلغ (٢٠٠٠٠٠٠) جنيه استرليني خلال السنه العاليه التي تنتهي في ٣١ آذار سنة ١٩٦٣ .
ب - يخصص هذا المبلغ كما يلي -

جنيه استرليني

٢٠٠٠٠٠٠

١ - فرشة اسفلت للطريق الحسراوي .

٢ - تنمية المصادر المائية -

أ - لتخطيط مصادر المياه في المنطقة

الواقعة غربي نهر الاردن وشمال

الخط الاحدائي ٦٠ اشمالا ٤٠٠٠٠

ب - لتخطيط مصادر المياه في المنطقة

الواقعة بين وادي الزرقا ووادي

الحسا

٦٠٠٠٠

ج - لمساعدة دائرة المياه

٢٥٠٠٠٠ ١٢٥٠٠٠

(Translation of No. 2)

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's note dated the 25th of May reading as follows:

[As in No. 1]

In reply to the above, I have the honour to inform Your Excellency that the aforementioned suggestions are acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan which considers Your Excellency's note and this reply as an agreement concluded between the two Governments in this respect.

Please accept, Your Excellency, the assurance of my highest consideration.

WASFI TEL,

Prime Minister.

Printed and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from
York House, Kingsway, London w.c.2
423 Oxford Street, London w.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff
39 King Street, Manchester 2
50 Fairfax Street, Bristol 1
35 Smallbrook, Ringway, Birmingham 5
80 Chichester Street, Belfast 1
or through any bookseller

Printed in England